

IL TESTING ONLINE: VALUTAZIONE E CERTIFICAZIONE DELLE COMPETENZE LINGUISTICHE PRESSO IL CENTRO LINGUISTICO DI ATENEO DELL'UNIVERSITÀ "LA TUSCIA" DI VITERBO

Alba Graziano ¹, Letizia Cinganotto, Alessandra Spadafora, Masha Mattioli,
Simona Paris, Pierpaolo Gallo ²

¹ Presidente del Centro Linguistico di Ateneo
Università degli Studi "La Tuscia" Via di S. Maria in Gradi, 4
01100 Viterbo
Tel/fax 0761-357780
E-mail: graziano@unitus.it

² Centro Linguistico di Ateneo
Via di S. Maria in Gradi, 4 01100 Viterbo
Tel 0761-357781
E-mail: s_cla@unitus.it

Abstract: *Il presente contributo muove dalla considerazione del valore e dell'importanza di una corretta progettazione e realizzazione della verifica e valutazione delle competenze sviluppate all'interno di un percorso formativo, nello specifico, le competenze correlate all'apprendimento di una lingua straniera in contesto universitario. Dai principi di carattere generale si passa dunque, all'analisi dei vantaggi e delle potenzialità del testing online ed all'esame di un caso: il progetto sperimentato presso il Centro Linguistico di Ateneo dell'Università "La Tuscia" di Viterbo, presieduto dalla prof.ssa Alba Graziano. La sperimentazione, alla quale hanno collaborato con la prof.ssa Graziano, la dott.ssa Cinganotto, la dott.ssa Mattioli, la dott.ssa Spadafora, la dott.ssa Paris ed il dottor Gallo, si è avvalsa delle funzionalità offerte dalla piattaforma Moodle, per la costruzione del testing automatizzato, dapprima riferito unicamente alla lingua inglese e ad un solo livello di competenza linguistica e successivamente, a tutte le altre lingue straniere e a tutti i livelli previsti dal Quadro di Riferimento Europeo. Partito all'interno del corso di laurea interfacoltà in Scienze Organizzative e Gestionali (SOGE) promosso dall'Università "La Tuscia" di Viterbo, in convenzione con la Marina, l'Esercito, l'Aeronautica, il progetto si è poi esteso a tutte le Facoltà correlate al Centro Linguistico di Ateneo, riscuotendo un enorme successo tra i corsisti. La sperimentazione è attualmente in fieri e si sta lavorando alla progettazione ed implementazione di corsi e-learning, nonché all'utilizzo delle più recenti funzionalità come la "Conference Room" e "Second Life".*

Introduzione

"Strategically designed assessment shapes effective approaches to study"

Richard James, Craig McInnis and Marcia Devlin
Centre for the Study of Higher Education
The University of Melbourne

La citazione d'apertura sintetizza in modo pregnante i principi ispiratori del progetto di testing online sperimentato, nel corso dell'a.a. 2007-08, presso il Centro Linguistico di Ateneo

dell'Università "La Tuscia" di Viterbo, dalla prof.ssa Alba Graziano, Presidente dello stesso CLA, con la collaborazione della dott.ssa Letizia Cinganotto e delle dott.sse Alessandra Spadafora e Masha Mattioli.

Alla base della sperimentazione vi è, infatti, la convinzione che una valutazione correttamente strutturata, pianificata e somministrata possa rappresentare lo stimolo per l'approfondimento delle conoscenze ed il rinforzo delle competenze, veicolando in questo modo, un approccio positivo ed efficace al percorso formativo oggetto di valutazione, nello specifico, le lingue straniere.

Dagli autori citati in incipit sono stati tratti i principi generali su cui impostare le varie fasi del progetto:

- *Start with clear educational objectives*
- *Start small*
- *Start where success is most likely*
- *Start with clear educational objectives*

Il progetto è stato impostato alla luce di precisi obiettivi formativi: la valutazione delle competenze linguistiche all'interno del corso di laurea interfacoltà in Scienze Organizzative e Gestionali (SOGE) promosso dall'Università "La Tuscia" di Viterbo, in convenzione con la Marina, l'Esercito, l'Aeronautica.

Start small

La sperimentazione è stata avviata in tono modesto, coinvolgendo inizialmente solo la lingua inglese ed un unico livello di competenza linguistica. Successivamente il testing ha interessato anche altre lingue e tutti i vari livelli di competenza previsti dal piano di studi degli studenti.

Start where success is most likely

Il successo di questo progetto è stato dovuto a motivi di ordine pratico ed organizzativo: la gestione di un enorme numero di candidati al giorno, che sarebbe stato praticamente impossibile esaminare in presenza e in modo tradizionale, nonché a motivi di ordine didattico: l'impostazione ed erogazione di un corso e-learning di supporto finalizzato all'acquisizione e rinforzo delle competenze linguistiche previste dal livello del Framework del Consiglio d'Europa e alla familiarizzazione dei corsisti con il format d'esame.

1. I vantaggi del testing online

Le tecnologie informatiche influenzano la didattica in modo sempre più potente ed incisivo, costringendola al ripensamento ed alla riformulazione di mezzi e metodologie, strumenti e parametri di valutazione. I sistemi di valutazione informatizzati sono attualmente in continuo sviluppo ed espansione, grazie ai molteplici vantaggi ad essi correlati. Tali sistemi possono infatti coprire ogni esigenza didattica, consentendo la progettazione, implementazione e somministrazione di prove di carattere sommativo (per esempio, esami e verifiche finali), oppure prove di carattere formativo (per esempio, autovalutazioni ed esercizi didattici). Il sistema di valutazione può inoltre essere utilizzato quale strumento finalizzato alla raccolta di informazioni di tipo statistico, nonché come strumento di bilancio e certificazione delle competenze.

Nello specifico, gli studi più recenti hanno evidenziato i seguenti vantaggi correlati al testing online:

- i test, gli esercizi e le simulazioni on-line sono particolarmente apprezzati per l'alta interattività ed il grado di coinvolgimento che le nuove tecnologie possono garantire. Allo stesso tempo la valutazione su computer, in quanto legata a garanzie di obiettività, equilibrio ed uniformità, è spesso avvertita come maggiormente rassicurante rispetto ad altre forme di verifica. A ciò si aggiunga l'aspetto "logistico" ed organizzativo, che consente di esaminare un numero elevato di candidati contemporaneamente, con risultati immediati;
- sia il docente che il corsista possono ottenere un feedback immediato e dettagliato sulle singole parti e sul risultato complessivo del test;
- non esistono vincoli spazio-temporali e ciò permette una migliore pianificazione ed utilizzazione delle risorse;
- nel caso di corsi interamente a distanza o misti (blended), il testing online formativo intermedio può essere utilizzato per calibrare il percorso in itinere, apportando le

necessarie modifiche ed i dovuti aggiustamenti, volti ad ottenere la massima individualizzazione dell'offerta formativa;

- il testing erogato attraverso una piattaforma e-learning permette la creazione di una batteria di quesiti e quindi di interi test, che possono essere randomizzati e ricostruiti ad estrazione casuale. Questa impostazione consente di riutilizzare la stessa struttura in momenti diversi e di avere batterie di domande sempre nuove ma sempre confrontabili tra loro. L'estrazione casuale delle domande garantisce inoltre una loro distribuzione equilibrata e limita le possibilità di "aiuto" reciproco tra i candidati durante il test;
- il materiale sviluppato può essere riutilizzato e facilmente aggiornato;
- le risposte degli studenti possono essere registrate attraverso il sistema di tracking automatizzato, creando un vero e proprio portfolio elettronico dello studente, utile per la documentazione del percorso di apprendimento. In questo modo il docente potrà evidenziare le eventuali difficoltà o carenze da colmare, nonché i progressi compiuti da ciascuno studente nell'acquisizione delle varie competenze previste dal percorso formativo;
- i risultati dei test possono essere utilizzati per analisi statistiche ad ampio raggio.

Un caso di testing online prevede il valore autonomo dei sistemi di valutazione, indipendentemente dai percorsi di apprendimento, per sole finalità di verifica. In questo caso i sistemi di valutazione automatizzati vengono predisposti per certificare in maniera formale le competenze possedute da un individuo in un determinato momento.

2. Lo sviluppo del testing online presso il CLA dell'Università "La Tuscia"

Il progetto del CLA della "Tuscia" trae origine proprio da questa modalità di applicazione del testing online, nata dall'esigenza di esaminare e certificare le competenze in lingua inglese dei vari studenti, attraverso l'assegnazione di un certo numero di crediti, correlati al livello linguistico dell'esame somministrato in piattaforma.

La piattaforma e-learning utilizzata ed applicata sul server del CLA è la piattaforma *open source* Moodle (www.moodle.org), che garantisce le seguenti funzionalità di base:

- la comunicazione
- l'accesso alle informazioni (riservate e non)
- la condivisione
- la cooperazione

e, nello specifico, permette la gestione-fruizione dei seguenti moduli:

- Ambienti di erogazione separati e personalizzabili
- Funzioni di report personalizzabili
- Funzionalità di tutoring dei corsi
- Gestione di profili e gruppi di utenti
- Accesso a report relativo alla fruizione dei corsi (tracking)
- Area personale per gli studenti
- Ambiente collaborativo (chat, forum, materiali formativi aggiuntivi)
- Compatibilità con gli standard di e-learning più diffusi

Dall'idea iniziale di valutare e certificare le competenze dapprima esclusivamente in lingua inglese e successivamente nelle altre lingue straniere, si è poi passati alla progettazione di corsi e-learning di supporto, che aiutassero i corsisti a familiarizzare con il syllabus previsto dal Quadro di Riferimento Europeo e soprattutto, con il format d'esame, attraverso la moderazione di periodiche chat tematiche su argomenti di tipo linguistico o culturale predefiniti; la somministrazione di test di simulazione analoghi al test d'esame; la moderazione di forum dedicati alle varie tematiche di carattere morfo-sintattico, grammaticale o lessicale, oggetto del corso.

3. Step by step

Nell'impostazione delle varie fasi del progetto una grande affinità si è riscontrata con i principi enunciati da Leask 1999 in merito alla progettazione ed implementazione di un corso, nonché di un testing in e-learning. La seguente tavola sintetizza questi principi, specificando gli obiettivi del corso o del testing, le modalità e le caratteristiche dei destinatari:

If the goal or purpose is to:

develop/assess... one might use...

but in addition to learner access to and competence with technology, one may need to consider, for example...

| (objective) | (mode) | (learner characteristics) |
|--|---|---|
| A body of knowledge | An on-line exam | <ul style="list-style-type: none"> The likelihood of cheating |
| Learner autonomy | An on-line quiz with formative feedback | <ul style="list-style-type: none"> That some students' ICT-related anxiety will dissuade them from using this mode |
| Group work skills | On-line study groups | <ul style="list-style-type: none"> Learner comprehension of how to contribute effectively Learner understanding of group product/process assessment Varying learner commitment to collaborative learning |
| Understanding of basic concepts | Web-based, self-paced, interactive modules with automated responses and no recorded marks or grades for students | <ul style="list-style-type: none"> Learner interest, motivation and engagement with modules/material given absence of marks/grades Effects on learners of heavy traffic at peak times |
| Student problem-solving skills | On-line 'role-play' where students adopt allocated roles and then solve a problem in role, with a minimum participation requirement only | <ul style="list-style-type: none"> Learner comprehension of how to contribute effectively Learner interest, motivation and engagement with role play/material given absence of marks/grades |
| Ability to think critically and articulate critical analysis | On-line scenarios and information with accompanying prompts and a discussion board, with a minimum participation requirement | <ul style="list-style-type: none"> Learner comprehension of how to contribute effectively Varying learner commitment to collaborative learning Possible variation in starting and completion times for distance and other students |
| Learner ability to reflect | Rhetorical, ethical or other questions and a web forum which learners must use to share their reflections, with a minimum participation requirement | <ul style="list-style-type: none"> Learner comprehension of how to contribute effectively Varying learner commitment to collaborative learning Possible variation in starting and completion times for distance and other students |

- Tavola adattata da Leask 1999 -

In particolare

A body of knowledge - An on-line exam

L'esame è interamente online su di un format prestabilito che rispecchia i requisiti del Framework del Consiglio d'Europa.

Learner autonomy - An on-line quiz with formative feedback

Sono stati attivati corsi di supporto con test di simulazione e quiz a risposta automatica in autovalutazione, con feedback formativo.

Group work skills - On-line study groups

All'interno dei corsi di supporto è previsto il tutoraggio di uno o più docenti, che moderano le discussioni, assegnano i vari task ed impostano eventuali lavori di gruppo su tematiche linguistiche o culturali pre-definite.

Understanding of basic concepts Web-based, self-paced, interactive modules with automated responses and no recorded marks or grades for students.

I corsi di supporto sono stati progettati con l'obiettivo di individualizzare per quanto possibile, il percorso di apprendimento per cercare di soddisfare le varie esigenze dei corsisti, attraverso la creazione di un certo numero di moduli su tematiche particolari, contenenti materiali di studio, link di approfondimento e test in autovalutazione, per promuovere l'autoapprendimento.

Student problem-solving skills - On-line 'role-play' where students adopt allocated roles and then solve a problem in role, with a minimum participation requirement only.

I corsi di supporto online prevedono degli eventi sincroni fissati periodicamente, all'interno dei quali si discute spesso della risoluzione di determinate problematiche in lingua straniera.

Ability to think critically and articulate critical analysis - On-line scenarios and information with accompanying prompts and a discussion board, with a minimum participation requirement.

Attraverso i corsi e-learning di supporto si cerca di stimolare la riflessione, il confronto e l'espressione individuale su tematiche di attualità, promuovendo la capacità di interagire in lingua con uno o più interlocutori ed esprimere le proprie idee ed il proprio punto di vista.

Learner ability to reflect - Learner ability to reflect Rhetorical, ethical or other questions and a web forum which learners must use to share their reflections, with a minimum participation requirement

La piattaforma del CLA prevede una serie di forum di tipo tecnico-organizzativo, moderati da uno splendido staff tecnico composto dal dott. Gallo e dalla dott.ssa Paris, particolarmente preparati nel settore e-learning ed aperti a frontiere sempre nuove.

Accanto ai forum tecnici, ciascun corso prevede l'apertura di un forum tematico moderato dal tutor o dal docente, dove il corsista può facilmente postare il proprio intervento e ricevere poi, il feedback del docente o tutor, nonché le risposte degli altri corsisti, che si confrontano sulla stessa tematica.

4. Lo stato attuale del progetto e le previsioni future

Il progetto è in continuo sviluppo e si sta diffondendo anche all'interno della Facoltà di Lingue e Letterature straniere moderne, coinvolgendo i docenti universitari, nonché i collaboratori esperti linguistici madrelingua, impegnati nella creazione di materiali e-learning, di test di simulazione su cui far esercitare gli studenti e di test di verifica finale.

Attualmente, al primo accesso in piattaforma, al corsista si consiglia di effettuare il *placement test* online, che gli suggerirà quale corso frequentare.

La piattaforma contiene test di simulazione e test in autocorrezione; il corso si articola in chat sessions, nella gestione dei forum e del corso, nella simulazione con grading e nella verifica finale.

La sfida di domani che è già oggi? La "Conference Room" vocale e "Second Life"!



Fig. 1 - La home page della piattaforma del CLA della "Tuscia"-

Bibliografia

- (Dougiamas et altri 2002) Dougiamas M., Taylor P.C. (2002) *Interpretive analysis of an internet-based course constructed using a new courseware tool called Moodle*. Proceedings of the Higher Education Research and Development Society of Australasia (HERDSA) 2002 Conference, Perth, Western Australia.
- (Hodd et altri 2003) Hodd P. (2003), 'Creating an online University Course – A formative evaluation process', Alberta, Lethbridge.
- Leask B. (1999), 'Issues in on-line delivery: quizzes and discussion groups', University of South Australia.
- (Mayer 2005) Mayer E. R. (2005), *The Cambridge Handbook of Multimedia Learning*, New York, Cambridge University Press.
- (Morgan et altri 1999) Morgan C. and O'Reilly M. (1999), 'Assessing Open and Distance Learners', London, Kogan Page.
- (Race 2005) Race P. (2005), *500 tips for open and online learning*, London, Routledge Falmer.